



安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第六五六九次会议

2011年6月28日星期二上午10时20分举行
纽约

- 主席： 梅索尼先生 (加蓬)
- 成员： 波斯尼亚和黑塞哥维那 巴尔巴利奇先生
 巴西 维奥蒂夫人
 中国 王民先生
 哥伦比亚 阿尔萨特先生
 法国 布里安先生
 德国 艾克先生
 印度 哈迪普·辛格·普里先生
 黎巴嫩 阿萨夫先生
 尼日利亚 奥尼莫拉先生
 葡萄牙 卡布拉尔先生
 俄罗斯联邦 茹科夫先生
 南非 拉海尔先生
 大不列颠及北爱尔兰联合王国 夸瑞先生
 美利坚合众国 格兰特先生

议程项目

几内亚比绍局势

秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处
在该国活动情况的报告 (S/2011/370)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。
更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记
录处处长(U-506)。



上午 10 时 20 分开会。

通过议程

议程通过。

几内亚比绍局势

秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处在该国活动情况的报告(S/2011/370)

主席(以法语发言): 根据安理会暂行议事规则第 37 条, 我请几内亚比绍代表参加本次会议。

我代表安理会欢迎几内亚比绍国防部长阿里斯蒂德斯·奥坎特·达席尔瓦先生阁下与会。

根据安理会暂行议事规则第 39 条, 我请秘书长特别代表兼联合国几内亚比绍建设和平综合办事处主任约瑟夫·穆塔博巴先生参加本次会议。

在本次会议上, 巴西常驻代表玛丽亚·路易莎·里贝罗·维奥蒂大使阁下将依照安理会暂行议事规则第 39 条, 以建设和平委员会几内亚比绍组合主席的身份作通报。

根据安理会暂行议事规则第 39 条, 我请安哥拉外交部政治事务国务秘书兼葡萄牙语国家共同体主席曼努埃尔·多明戈斯·奥古斯托先生参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件 S/2011/370, 其中载有秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处在该国活动情况的报告。

我现在请约瑟夫·穆塔博巴先生发言。

穆塔博巴先生(以英语发言): 我很荣幸向安全理事会介绍秘书长关于联合国几内亚比绍建设和平综合办事处(联几建和办)活动情况的最新报告(S/2011/370)。我也欢迎有这次机会与安理会成员就几内亚比绍最近的事态发展交换意见, 在该国, 尽管

积极的事态发展帮助改善了政治与安全环境, 但该国政府当局仍有许多工作要做, 以便巩固自 2010 年年底以来在政治对话、经济改革和在最高级别改善军民关系方面所取得的成就。

自我们上一次举行会议以来(见 S/PV. 6489), 在该国出现了若干令人鼓舞的事态发展, 在安全部门改革和通过区域努力稳定国家机构方面尤其如此。各位面前的这份进展报告本身对西非国家经济共同体(西非经共体)-葡萄牙语国家共同体(葡语国家共同体)的安全部门改革路线图作了清楚的说明, 几内亚比绍部长理事会于 3 月 15 日通过了这份路线图, 西非经共体各国国家元首和政府首脑于 3 月 24 日予以了核准。此外, 根据安全理事会在其第 1949 (2010) 号决议中提出的要求, 通过与葡语国家共同体和西非经共体以及几内亚比绍国内各国家和国际合作伙伴紧密协作进行了安全部门改革评估团访问, 其报告已于上周在专家一级提交给安全理事会。因此, 我在这一问题上的发言将仅限于最近出现的新事态发展。

评估团访问刚刚结束, 几内亚比绍政府就于 4 月 28 日至 5 月 3 日在比绍召开会议, 以便编写一份关于在实地实施三实体之间伙伴关系的谅解备忘录。下一步将是由葡语国家共同体、西非经共体以及几内亚比绍政府在今后几周内签署该谅解备忘录。与此同时, 在选择由西非银行主办和管理用于国防和安全部队人员退伍整编工作的养恤基金之后, 几内亚比绍政府已经在西非银行开设账户。在我上周离开比绍的时候, 正在敲定在年龄限制或自愿退伍标准基础上将裁减的 1 400 人的初步名单。我相信今天与会的几内亚比绍国防部长将进一步详述这项工作。我们期望, 在该国当局与葡语国家共同体和西非经共体合作伙伴协商完成这些步骤后, 将通过拨付西非经共体国家元首在 3 月份认捐的 6 300 万美元, 包括用于该基金的约 4 500 万美元启动尽快执行养恤基金的进程。

最近几周中, 在协调参与安全部门改革进程的国际伙伴方面也取得了重要进展。在这方面, 2011 年第一季度部署了安哥拉技术团后, 最近又补充部署了一

个来自巴西的军事援助团，目的是整修过去的陆军司令部，将在 2012 年期间在那里建立一座军官培训学院。安哥拉特派团方面已经在通过整修兵营和培训警察，特别是进行保护行动方面的培训来改善军队的工作和生活条件。这些发展无疑帮助增进了我们最近几个月在该国已经感受到的稳定。当然与此同时，我们认为，西非经共体越早在实地到位，对重要改革的国际支持就越有持续性。

联几建和办将继续加强其对增强国家合作伙伴能力的支持，以确保安全部门领域努力的妥善协调。它也将在警察改革领域中开展工作，特别是建立示范警察局——第一个这样的警察局在 6 月 24 日启用——以及目前对警察人员的审核、认证和培训。

再谈政治对话问题，我们努力的重点是为政治领导人参加的全国会议和高级别对话作准备，并且为获得共识的《宪法》修改铺平道路。在 5 月于达喀尔和里斯本为侨居非洲和欧洲的几内亚比绍侨民举行的最近会议之后，6 月 24 日在南方的布巴启动了筹备时期的最后阶段——区域会议，预期在 7 月底结束。

筹备会议的高潮是一次全国会议，组织委员会认为，全国会议将在 11 月底或 12 月初举行。请允许我在此强调，同侨民举行的会议对于获得几内亚比绍海外社区，特别是海外专业人士，对该进程的重大支持是重要的，从而推动目前的机构改革，包括宪法审查进程，议会打算在联几建和办和其他伙伴的继续支持下，在 2012 年下次议会选举之前，开展宪法审查进程。

联几建和办的重点是，在同各个伙伴的协调下，确保全国会议不仅仅是一次会议，而要兑现其承诺，实现变革、和解，并就社会的重要改革达成全国共识。特派团正在同国家组织委员会协作，为全国会议和后续行动制定一个适当的进程。它还努力促使所有国家机构对这样一个进程的影响，以及对采纳侨民和区域会议的调查结果的绝对必要性，达成共同的谅解，并且动员国家机构对全国会议和会后进程作出承诺。

具体而言，为了确保巩固和执行会议的成果，将需要后续机制。联几建和办还同委员会一道纠正正在达

喀尔和里斯本侨民会议上提出的有关参与方面的两性失衡的缺陷，并保证包括妇女在内的所有利益攸关者尽可能广泛地参加区域会议。

关于几内亚比绍最高领导人层次的政治对话，尽管近几个月来确实出现了改善的迹象，但仍然有待确定总统、总理及其各自的顾问和班子是否有足够信心，以处理稳定问题的关键方面，例如如何处理军事领导的问题和如何采取果断措施打击有罪不罚现象。后者不仅对法治至关重要，而且是欧洲联盟(欧盟)为在今年 3 月达成的《科托努协定》第九十六条之下的协商范围内全面恢复援助所规定的标准之一。在这方面，我们期待着 6 月 24 日在比绍同欧盟举行的新一轮协商的结果。我们理解，双方不久将再次在布鲁塞尔会晤，进一步审查主要方面的进展。

关于有罪不罚现象，我谨回顾，政府最近接受并保证遵守日内瓦全面定期审查建议，包括具体提到需要对 2009 年 3 月和 6 月的政治暗杀进行可信和透明的调查的建议。令人遗憾的是，尽管总检察长、几位在比绍和达喀尔的主要大使和我本人，就按照第 1876(2009) 号和第 1949(2010) 号决议的规定确保开展可信和透明调查进程的方式，进行了大量互动，总检察长最近仓促决定，把 2009 年 6 月的屠杀案件移交军事法院。多数观察员认为，这项决定企图违逆安全理事会有关决议的意图，因为调查小组尚未用尽问询某些证人的所有途径。鉴于军方近年来对宪法秩序构成的严重挑战，以及对军事司法系统以可信的方式监督和完成这一进程的独立性和能力所感到的只要关切，这项决定也是一个挫折。

毒品贩运也继续对国家的稳定构成重大挑战。国家当局必须表现出更坚定的承诺和决心，调动国家资源解决这一祸害。最近在建立警察协调机制和启动跨国犯罪股项目方面所取得的进展，是积极的迹象，必须发扬光大，并辅之以国际伙伴的额外支助。6 月 15 日几内亚比绍政府通过了 2011-2014 年几内亚比绍打击毒品贩运、有组织犯罪和药物滥用国家行动计划——它是政府在联几建和办和联合国毒品和犯

罪问题办公室(禁毒办)的协助下制定的,它是国家当局对优先打击这一现象作出更大承诺的又一个令人鼓舞的步骤。

在几内亚比绍的联合国机构将继续支持国家当局执行此种计划。我要赞扬最近的各项举措,例如5月在法国举行的G8+会议和在里斯本举行的跨大西洋伙伴会议,这些是能够帮助支持旨在打击跨国犯罪、毒品贩运和洗钱的次区域和国家计划的论坛。但是,我们认为,专家机构可以在适当的信息交流领域中作出额外的努力,包括对次区域各国进行趋势分析和比较研究。目前,国家当局同合格的消息来源之间各执一词,前者声称这一现象不如所说的那样普遍,后者的意见相反,但是没有向当局提供具体证据。

我谨在此通知安理会,禁毒办负责人费多托夫大使将于10月来到区域中,以便能够同我们一道在比绍共同进行这项工作。

最后,该国的更大稳定和更积极的政治气氛,依然是脆弱的。巩固它们必须继续是我们协调努力的重心。几内亚比绍的局势好坏参半:一方面,政治和安全局势正在改善;但是另一方面,经济改革有待得到其他主要改革的支撑,特别是在国防和司法部门。如不进行司法改革,我们将始终面临问题;如果没有一个发挥作用的司法制度,我们就无法进行适当的调查。因此,我们必须为司法改革作出努力。

此外,尽管有罪不罚现象、毒品贩运和有组织犯罪对国家的稳定具有潜在的破坏性影响,国家当局未对处理这些现象作出承诺,令人仍感严重关切。

该国确实处于十字路口。在国际伙伴的支持下,已经具备真正推进全国对话、安全部门改革方案和其他主要社会经济改革的所有基本条件。然而,几内亚比绍当局仍然应当牢记他们的义务,以便维持其国际伙伴的较长期承诺,支持迄今为止的初步、谨慎的步骤;并且要表明他们在该进程中的自主权,解决悬而未决的主要问题,由于这些问题,所取得的进展仍然是脆弱和可以逆转的。

我们认为,只有国家当局在本阶段作出坚定承诺,处理军队及其领导层的振兴和重组等主要问题,并且打击有罪不罚现象,所有国际伙伴才会采取更灵活的立场,帮助启动改革的主要方面,包括国防和安全部队人员的退休养恤金和重返社会等关键问题。

主席(以法语发言): 我感谢穆塔博巴先生的通报。

我现在请维奥蒂大使发言。

维奥蒂夫人(巴西)(以英语发言): 我高兴地以建设和平委员会几内亚比绍组合主席的身份向安全理事会通报情况。我向几内亚比绍国防部长阿里斯蒂德斯·奥坎特·达席尔瓦先生阁下和安哥拉外交部主管政治事务国务秘书兼葡萄牙语国家共同体(葡语共同体)主席曼努埃尔·多明戈斯·奥古斯托先生阁下表示热烈欢迎。我感谢秘书长特别代表约瑟夫·穆塔博巴先生所作的通报,以及他作为联合国几内亚比绍建设和平综合办事处(联几建和办)主任所做的工作。

自我上次向安理会通报情况(见S/PV.6489)以来,几内亚比绍组合继续密切关注几内亚比绍国内政治事态发展,并为产生可能有助于安全部门改革的协同增效作用作出了努力。本组合还继续支持该国作出努力,以便巩固法治、打击毒品贩运活动和有罪不罚现象,以及处理社会问题,特别是涉及青年和妇女的社会问题。我们没有忽视鼓励创造就业机会和促进更有活力的经济作为综合建设和平战略重要内容的重要性。

正如我们刚才从穆塔博巴先生的通报中听到的那样,几内亚比绍局势在许多方面已有所改善。在政治方面,应当指出,稳定已经扎根。本届政府是1997年以来最稳定和持续时间最长的政府。该政府继续显示它致力于安全部门改革。在今年3月核可西非国家经济共同体(西非经共体)和葡萄牙语国家共同体(葡语共同体)路线图之后,建立了一个工作队,负责监督该路线图的实施。确定武装部队结构的基本立法已获得批准。

本组合肯定国际伙伴为支持安全部门改革所采取的举措，并鼓励各方进一步提供外援，确保几内亚比绍成功执行路线图。在这方面，启动军人养恤基金肯定是几内亚比绍主要安全部门改革优先事项之一。在这方面，在本组合昨天会议上，我们欢迎阿里斯蒂德斯·奥坎特·达席尔瓦部长宣布，几内亚比绍政府将向该基金拨款 450 万美元。此举清楚地表明，政府有推进改革的意愿。我们还欢迎有关各方在西非经共体首脑会议上为几内亚比绍安全部门改革认捐 6 300 万美元。重要的是，国际伙伴应共同努力，争取在这些认捐的基础上再接再厉，使该基金尽早运作起来。

在打击毒品贩运方面也出现了积极事态发展。几内亚比绍政府已通过任命打击跨国犯罪股管理委员会和主席来履行其依照“西非海岸倡议”所作的承诺。几内亚比绍打击跨国犯罪股有望在本月底之前搬到其新址。另一个积极步骤是，部长会议通过了由司法部在联几建和办和联合国毒品和犯罪问题办公室支助下拟定的 2011-2014 年打击毒品贩运活动和有组织犯罪行动计划。

现在，至关重要的是，国际社会应根据共同分担责任的原则（按照这项原则，来源国、过境国和最终目的地国应合力打击毒品祸患），在技术专长和财政资源方面提供及时和稳步的支助，使打击跨国犯罪股运作起来，确保取得具体进展。

在经济方面，进行公共行政和公共财政改革，包括改进财务纪律的努力，取得了积极成果。据预测，该国 2011 年增长率约为 4%，这也归因于腰果出口和公共基础设施工程的积极前景。在今年 3 月访问比绍之后，国际货币基金组织指出，该国业绩令人满意，遵守 2011 年 1 月至 12 月扩展信贷融资机制方案基准的前景大有希望。此外，按照重债穷国倡议，巴黎俱乐部债权国已于今年 5 月宣布免除几内亚比绍 2.83 亿美元债务。

国际社会必须鼓励并支持这种积极事态发展，因为这些事态发展表明，几内亚比绍显然有政治意愿采

取必要措施巩固国内和平。在这方面，我们欢迎建设和平基金联合指导委员会批准《2011-2013 年几内亚比绍建设和平优先计划》修订本。我们期望有关方面及时支付高达 1 680 万美元资金，用于支助安全部门改革、政治对话与和解，以及创造就业机会，作为和平红利，并特别关注妇女和青年。

我们必须利用积极势头，继续共同努力，支持几内亚比绍应对重大建设和平挑战。国家当局必须稳步推进，力求充分恢复国际信任。反过来，国际伙伴应当超越过去的挫折向前看，支持该国长期政治和经济稳定。我们呼吁所有利益攸关方利用迄今取得的进展，增加对几内亚比绍可持续和平与发展的支助。

主席(以法语发言)：我感谢维奥蒂夫人的通报。

我现在请几内亚比绍国防部长阿里斯蒂德斯·奥坎特·达席尔瓦先生阁下发言。

达席尔瓦先生(几内亚比绍)(以法语发言)：我首先要借此机会祝贺与几内亚比绍有着良好友谊关系的加蓬的纳尔逊·梅索尼先生担任安理会主席。我还向安全理事会这个监督世界和平与安全的重要国际机构成员表示我们的热情问候。我代表几内亚比绍政府和人民感谢他们给我们这次机会在本次会议上讲述我国政治、体制和社会经济形势发展情况。

同样，我要感谢秘书长阁下为稳定我国政治和社会局势所作的努力，特别是通过我们的国家当局与联合国几内亚比绍建设和平综合办事处(联几建和办)和联合国开发计划署(开发署)之间在联几建和办和开发署介入几内亚比绍事务方面开展的有力、富有成效的合作所作的努力。

我还要欢迎葡萄牙语国家共同体(葡语共同体)现任主席国安哥拉外交部主管政治事务国务秘书兼葡语共同体执行秘书与会。我要强调葡语共同体特别是安哥拉对迅速提供资源以启动我国国防和安全部队重组进程的始终不渝的支助。

今年 2 月，卡洛斯·戈梅斯·茹尼奥尔总理阁下率领一个重要的政府代表团——我是其成员——来

到这个会议厅，向安理会介绍几内亚比绍政治和社会经济形势发展情况。今天，我们认为我们有责任再次来到这里向安理会成员介绍几内亚比绍国内形势及短期、中期和长期前景。这些前景可使我国走上政治稳定道路，并为实现我国的社会经济发展和信守我们的国际承诺——特别是对千年发展目标的承诺奠定基础。

在安全理事会提出建议，特别是就西非国家经济共同体（西非经共体）和葡语共同体路线图提出建议之后，政府部长理事会开会并就该路线图中所阐述的行动达成一致。与此同时，部长理事会强调必须考虑到制定路线图之后的政治动态，以确保执行工作的互补性和有效性。

西非经共体国家元首和政府首脑 3 月 24 日在阿布贾召开首脑级会议，通过了该路线图。他们这样做为执行该计划铺平了道路，所采取的办法是拨款 6 300 万美元，用于支持优先的改革方案，比如养老金、复员和征兵、重返社会、机构培训与支持以及建立技术援助特派团等相关方案。

根据国防和安全部门改革指导委员会的倡议，邀请了西非经共体和葡语共同体派出专家，帮助成立负责执行路线图的工作队。在非洲联盟的参与下，这项工作于 4 月 28 日至 5 月 3 日完成，结果是拟定了相关建议，内容涉及特派团组织结构；民事、军事和安全部门的组成；以及执行路线图所述各项行动的拟议时间表。工作队计划将提交给指导委员会，随后还将纳入联几建和办、开发署和欧洲联盟等多边伙伴以及双边伙伴。

关于我们的政治议程，总理就此指出，我们正在根据《科托努协定》第 96 条规定与欧洲联盟举行协商。该协定是支撑非洲联盟与非洲、加勒比和太平洋国家（非加太国家）合作的法律框架，目的在于推动政治对话，特别是在尊重人权、民主原则、法治和善政问题上的对话。

我国政府赞同这些协商成果，它们是主要国家机构进行了一定的筹备和达成某种谅解的结果。这些机

构在议长、总理、最高法院院长在场的情况下，会晤了共和国总统马拉姆·巴卡伊·萨尼亚，重申几内亚比绍承诺开展对话并恢复与欧洲联盟的密切关系。欧盟是我国最大的经济伙伴。

在 3 月 29 日于布鲁塞尔举行这些协商后，并在同非加太国家秘书处和大使委员会举行初步会议之后——我们认为其成果十分令人鼓舞——我国政府作出了若干承诺。通过总理颁布法令，于 4 月底设立了后续工作委员会。我本人担任该委员会主席，委员会成员包括从国家总统府到民间社会、武装部队和司法部门等各机构的代表。从那时起，委员会内部以及委员会与欧洲联盟之间举行了不少会议。上周五，即 6 月 24 日，我们结束了与欧洲联盟代表团以及驻几内亚比绍欧盟成员国大使举行的第二次工作会议。会议审议了我国政府在履行承诺方面的进展情况，双方均认为取得了令人满意的成果。

我愿借今天在这里与安全理事会成员开会的机会，强调关于国防和安全部门改革的一些重要问题，包括司法改革以及公务员部门和公共财政改革。顺便说一下，值得指出的是，改革根本原因在于以下情况，即这些部门曾多次发生冲突，特别是在 1990 年代末，当时的经济形势非常困难。困扰公共行政的因素有：管理不善、基础设施崩溃和严重缺乏、卫生和教育指标令人不安、司法部门薄弱，以及对犯罪和有组织犯罪的打击不力。此外，人们普遍认为（我们也有同感），这种改革与我国经济发展有着非常密切的联系，因为国防和安全部门改革，包括国家结构的改革，本身就是发展的前提条件。

我们从独立战争时期继承下来的军队和安全部队，不再能够适应独立后国防工作新思路提出的新要求。所以，我们进行了一系列改革试验，特别是在冲突后时期，但都没有取得预期的效果。军队和安全部队仍严重超编，军官、中士与士兵人数严重失衡。比如，在我国军队中，军官占 70%，而士兵仅占 30%。由于无法实行义务兵役法，导致再入伍的士兵人数不足。必须改变这种局面。规范警察和安全部队的法律

框架几乎不存在，而且军队方面存在着很多缺陷，更不要说部队训练不够并且缺乏训练方案了。

在此情况下，国防和安全部门改革势在必行。该工作已导致令人鼓舞的变化和进展。比如，在法律方面，除了去年政府和议会给予批准、共和国总统下令实施的军队、安全部门和司法部门核证工作外，最近还在维奥蒂女士提到的那些领域通过了其它立法。

比如，武装部队基本组织法得到总统批准，随后于 6 月 16 日由议会通过。这项新法律设立了军队副参谋长一职。还批准了打击贩毒和有组织犯罪的政治宣言，该宣言包括 2011-2014 年国家行动计划，以及含有十分精确的执行时间表的安全部门行动计划。

我们还收到由建设和平基金支付的、从 2011-2013 年几内亚比绍建设和平优先计划中拨出的 1 680 万美元款项。我们还在未增加成本的情况下，制定了修缮军营和监狱的计划，预计 7 月份将启动这些项目。

我们建立了一支国民卫队，它是几内亚比绍安全部门新的组成部分。为此制定了一项得到议会批准、共和国总统签署并在官方公报刊登的组织法。为前警察部队若干团体举办了为期六周的培训班。然而，国民卫队面临的唯一困难就是设立总部和指挥中心问题。

我们在全国范围扩大了模范警署。人道主义扫雷行动和销毁爆炸装置的工作也取得进展。有望在安哥拉共和国和美国的支持下，修建新的、更安全的武器库。

成立了 4 个工作小组，为指导委员会提供关于复员、退休基金、重返社会、征聘、军事培训、基础设施与装备以及法律和机构管理等方案的技术咨询。这些小组由来自军队、警察、司法部门、联几支助处、开发署、欧洲联盟、非洲联盟和西非经共体以及安哥拉和巴西军事特派团的公务员组成。

我们还根据欧洲联盟代表团编写的规格进行了投标，从中选出了一家银行，即刚才提到的位于比绍的西非银行，来管理退休基金。已为拨付资金开设了

账户。路线图工作队已提议今年 9 月支付首批款项，但是这尚未决定。

关于退休离职，时间表规定了以下数字：2009 年 1 320 人，2010 年 153 人，2011 年 157 人，2012 年 169 人，2013 年 133 人，2014 年 138 人，以及 2015 年 108 人。自愿提前离职的估计会有几百人。此外，我作为一个参加原游击队战士复员正式仪式的军事代表团的团长，将于今年 8 月份再次访问东帝汶，这将是吸取东帝汶人民经验教训的机会。

关于这项任务，政府于 6 月 16 日核准了退休基金的付款表，该表考虑了除按年龄退休以外的其它两个方面。第一个方面关系到参加过独立战争的退伍军人的退休问题，第二个方面涉及那些尚未达到退休年龄人员的自愿提前退休问题。

关于第一类人，根据独立后通过的法律，退休人员将收到金额为其退休前薪金 100% 的退休金。对于第二类人来说，政府不得不依据一项新仲裁条款，它规定退休金为退休前薪金的 60% 到 100%。这适用于当前薪金分别约为 60 美元和 67 美元的士兵和下士。

此外，将在 7 月 15 日前对退休基金的成本总额进行相应的重新评估。计划采取附加措施，如按照一种具体制度，建立国防和安全部队的退休基金，它将被纳入所有国家公务员享受的公务员退休金整体系统。通过采取这些节约成本的措施以及收取工作人员薪金税，我们将能够确保退休基金 2015 年以后持续运转。

因此，一致认为，退休基金是重新调整国防和安全部队的一个必要尽管并不充分的因素，它将通过降低薪金总额，改善这些部队的社会形象，从而对妥善管理公共财政产生非常积极的影响。因此，基金从中短期改革而言都是具有战略性的。

路线图中规定的恢复军队分等级做法要求着手进行逐步离职。军队中有 70% 是军官，这显然表明军队各级中有相当一部分人已达到年龄限制，根据法律条款，他们应该退休。根据类别不同，退休年龄在 48

岁到 64 岁之间。因此，那些在 40 岁到 59 岁之间的人员将逐渐准备退休，而那些 18 岁到 49 岁之间的人员将接受培训，使其能够升入军队中更高的级别。与此同时，还计划采取措施，重新部署一般性和高级军官，根据各自级别，来担任大使、武官、军事顾问和国际公务员等职务。

鉴于志愿人员或那些提前离职人员收到的退休金未必会鼓励他们退休，因而至关重要的是为其设立一个重返社会方案。这可以通过首先利用路线图以及建设和平优先计划已经提供的资金来实现。我愿借此机会表示，我国政府希望国际社会考虑召开一个关于优先改革方案的高级别会议，由于 2010 年 4 月 1 日发生的事件，该会议被无限期推迟。

关于重新调整后军队的工作人员，其人数不应超过 4 000 人，他们必须接受与目前向警察部队提供的培训类似的培训与认证，只有 30% 将是永久性的。其余人将为军队中的非永久性层级。为此，该部门的改革为这些人提供了广泛的项目。但是就短期而言，国防部已接到一项关于政府和武装部队从事生产性活动的法令，它规定建设一个拥有农业、农工、制造、军事工程以及卫生小组的军事生产中心，旨在尽可能拓展政府向军队提供资源所具备的巨大潜能。此外，我们还在本月初建立了一个新的军队供给机制，其目标是提高服务质量，并拓宽获取资源的渠道。

在我结束之前，请允许我报告一下在巩固法治和改善我国宏观经济商业环境方面取得的其它重要进展。

公共行政管理领域的改革正在进行之中，建立了单一工资制度——这是一种新制度，使我们有可能监测国家的工资支出，还建立了一个数据库和一个公务员人力资源综合管理中心。该体系对公务员进行了一次生物特征普查，普查显示，约有 4 000 名公务员纯属子须乌有。这使国家得以将现有支出减少了 12%。当前只有武装部队不在工资单上。但是继 5 月份与国际货币基金组织（货币基金组织）最近一次访问团开会之后，政府承诺于 7 月份开始向目前人员支付款项，

然后将军队人员纳入单一工资制度。这一做法旨在改进军队人力资源的行政管理，并确保工资的透明度。

所有这些改革努力都是在货币基金组织最近评估的背景下进行的，评估认为，政府在根据《扩大信贷机制方案》达成的 3 年协议框架内发挥的作用是令人满意的。我们已达到《重债穷国倡议》规定的结束点，而且巴黎俱尔部会议取得成功，取消了几内亚比绍 90% 的外债，此后巴西、葡萄牙和安哥拉也效仿这一做法。鉴于此，我们可以肯定地说，经济改革步伐有了新的势头。现在政府正采取措施，以增加收入，改进对公共财政的管理，并加强结构性改革。

2010 年几内亚比绍的经济增长率为 3.5%，货币基金组织和政府预测今年增速将达 4.3%，这要归功于腰果产量和售价的提高以及基础设施的重建。近期目标是到方案结束时将增速提高到 4.5%，减少年度通货膨胀，并保持预算赤字与现有融资相匹配。我国政府还设立了一个商业培训中心，以便创造有利于促进和加强经济活动的环境。

目前还正在开展各项筹备工作以便完成选举周期，特别是，议会通过了一项针对市政府的法律草案，为权力下放进程提供增加值。

我还可以谈一谈其它重要措施，尽管我想要就此结束，避免讲得太长。例如，议会通过了一项经过激烈争论的法律，禁止切割女性生殖器的做法，这是尊重人权方面的一个重要步骤。政府还通过并向议会提交了一系列法律，包括有关新闻自由、社交媒体、新闻记者的地位和回应权的法律。最后，必须要强调的是，议会和其它国家机构在民族和解进程中作出了非常执着的努力——在军队、安全部队和几内亚比绍海外侨民方面都是如此——特别是在达喀尔和里斯本为生活在非洲和欧洲的我国国民举行了会议。

根据我们的国家战略减贫文件的精神，政府目前把注意力放在安全、国防和司法部门改革以及国家的现代化上。我们还注重制订政策，以便改善基本社会服务可及性，同时优化具有巨大增长潜力的部门，如农业、农工业、渔业、旅游业、矿业等等以及基础设施和投资方面其它前景良好的部门。

为此，除国内努力外，几内亚比绍需要国际社会的有力支持。在我们制订一项全面发展政策，把今后五年中在第二份国家减贫战略文件背景下要开展的各项改革考虑进去的时候，我们依靠这种支持。我们期待在今年年底举行一次这方面的捐助方会议。

关于国防和安全部门的一系列改革方案，值得一提的是，我国总理在布鲁塞尔举行的磋商期间宣布，将把开展改革几年中改革总费用的 10%，包括养恤基金的费用纳入国家预算。政府对养恤基金的捐资为 4 596 480 美元。

最后，我必须向西非经共体和联几建和办表示感谢，感谢它们的特别代表哈迈特·西迪贝和约瑟夫·穆塔博巴分别开展的工作，并要向巴西常驻联合国代表兼建设和平委员会几内亚比绍组合主席玛丽亚·路易莎·维奥蒂大使表示感谢。我谨借此机会感谢他们所做的出色工作和对几内亚比绍的承诺。我们乐于接受建议和指导，这些建议和指导使我们为使国家摆脱我们不久前经历的反复出现的不稳定而作出的努力更有价值。

我知道在座各位当中可能有一些持怀疑态度的人，不过，我想请这些人与我们一样保持相对乐观的精神。我们坚信，我们的国家目前正在恢复长期和平与稳定，减少犯罪，并且更好地尊重人权。今天，几内亚比绍没有政治犯，也没有任意逮捕人的情况。我们拥有自 1997 年以来执政时间最长的一届政府。我们的武装部队和安全部队正在开始对它们的部门改革抱有信心。我们的人民对一个正在重生和蓬勃发展的几内亚比绍怀有信心。我感谢各位成员的声援和对几内亚比绍的关爱。我们坚信一个灿烂的未来。让我们一起向前迈进。

主席(以法语发言)：我感谢达席尔瓦部长的发言。

我现在请安哥拉外交部政治事务国务秘书兼葡萄牙语国家共同体主席曼努埃尔·多明戈斯·奥古斯托先生发言。

奥古斯托先生(安哥拉)(以葡萄牙语发言，英文文本由代表团提供)：我谨代表我国，作为葡萄牙语国家共同体的现任主席，以葡语国家共同体成员国，即，安哥拉、巴西、佛得角、几内亚比绍、莫桑比克、葡萄牙、圣多美和普林西比和东帝汶的名义在安全理事会发言。

安全理事会本次重要会议包括作为安理会非常任成员的巴西和葡萄牙，其目的是专门评估几内亚比绍局势，特别侧重与安全部门改革相关的问题，安哥拉参加本次会议时，我们完全清楚，在联合国主持下参与几内亚比绍稳定工作的多边和双边行为体之间的合作有多么重要，联合国的秘书长几内亚比绍问题特别代表一直在做非常出色工作，我们很高兴对此予以赞扬。

在联合国的协调下并且通过与几内亚比绍政府的紧密伙伴关系，西非国家经济共同体(西非经共体)、非洲联盟、欧洲联盟以及葡语国家共同体坚定地致力于执行安全部门改革路线图，并且真诚希望产生预期结果，即，使几内亚比绍的武装部队以及其它国防和安全机构切实服从政治控制。这一进程包括提升和整修这些部门，以便保障机构、民主制度和司法部门改革，从而使司法部门能够依靠适当手段，有效打击有罪不罚现象、有组织犯罪和毒品贩运。

除多边层面外，葡语国家共同体成员国还在双边展现了巨大的团结感和对这一进程的承诺。在不同层面采取了直接有助于实现路线图各项目标的切实行动，其重点是佛得角、莫桑比克、圣多美和普林西比和东帝汶在促进对话以便实现几内亚比绍民族和解方面发挥的重要政治和外交作用。

巴西正在为几内亚比绍安全部队制订一项培训方案，其中包括为安全部门的三个分支，即，公共安全警察、国家情报服务以及法警建立一个培训中心，由巴西教官授课。巴西还将为军官建立一个培训中心。此外，巴西继续在巴西的军事院校中为几内亚比绍青年提供培训。

葡萄牙正在开展一项基本的警察培训方案，包括公共安全和司法警务方面的复习课程。葡萄牙还在培训法官和狱警，并且为实施在欧洲联盟支持下制订的该国的组织法提供支持。

今年 2 月，安哥拉建立了一个特派团，以便支持几内亚比绍的安全和国防部门改革，这个特派团将为国防和安全部门提供军事和技术援助，并且帮助重建军队基础设施。安哥拉政府为此总共捐助了 3 000 万美元。

葡语共同体欢迎几内亚比绍目前感受到的停火气氛，尤其是其国家机构、政治力量和民间社会之间的良好关系，强调目前同几内亚侨民进行的全国对话。

在去年 11 月举行的建设和平委员会几内亚比绍组合会议上同国际货币基金组织(货币基金组织)和世界银行进行讨论之后，鼓励各会员国支持这两个金融机构有关几内亚比绍的审议。12 月，货币基金组织和世界银行宣布几内亚比绍已达到《重债穷国倡议》中的完成点，并决定支持减免该国逾 10 亿美元债务。在这方面，5 月 10 日，巴黎俱乐部债权国宣布减免几内亚比绍 2.83 亿美元债务。葡语共同体欢迎货币基金组织、世界银行和巴黎俱乐部的决定。

除了肯定几内亚政府作出的努力和已经取得的进展外，这些行动，加上其他双边和多边举措，反映国际社会在评估几内亚比绍局势方面看法趋同。

鉴于毒品在几内亚比绍和西非次区域造成的负面影响，葡语共同体欢迎并支持西非经共体当局最近承诺，动员西非国家打击跨国有组织犯罪。我们也强调，必须同《西非海岸倡议》的高级政治委员会进行密切合作。政治委员会通过了一系列建议，包括举行一次捐助者会议，为在《倡议》下开展的国际活动提供财政资助，并支持西非经共体《行动计划》的执行。通过在加入《倡议》的国家设立跨国犯罪股，《倡议》对毒品贩运的跨国性质作出了适当反应。国际社会现在必须支持比绍跨国犯罪股的运作。几内亚比绍政府

已经为该股任命了一个董事会和一位主席，他本月稍后将开始工作。

在共同分担责任的原则基础上加强打击跨国有组织犯罪的国际合作，是非常重要的。来源国、过境国和目的地国均必须更多地参与打击毒品贩运行动。

葡语共同体满意地注意到，6 月 15 日，国家指导委员会通过了 2011-2013 年期间几内亚比绍建设和平优先计划。因此，葡语共同体要求建设和平基金迅速提供 1 680 万美元，加快开展计划的活动，以便预防该国不确定因素和不安全。

几内亚比绍仍然面临若干领域中的挑战：打击有罪不罚现象和毒品贩运、必须把军队置于文职当局的控制之下，以及武装部队成员的复员和重新培训。

葡语共同体注意到国防部长就几内亚比绍政府的活动日程所提供的信息。在这方面，我谨强调使武装部队养恤基金迅速运作起来的重要性，因为这是安全部门全面改革进程中的一个关键步骤。国际社会在这方面作出的承诺是至关重要的。因此，我们欢迎西非经共体国家元首和政府首脑决定，在为安全部门改革捐助的总共 6 300 万美元中，为该基金捐助 4 500 万美元。葡语共同体成员国也将提供捐款。我们呼吁几内亚比绍的其他伙伴，特别是支持安全部门改革进程的伙伴，提供同样的捐款。

葡语共同体还要求国际和双边伙伴理解调动额外资源的必要性，以帮助成功地执行国家减贫计划，以及葡语共同体-西非经共体关于安全部门改革的联合路线图。我们认为，只有这样，几内亚比绍的建设和平成果和政治稳定才会持久和不可逆转。

为了该进程获得成功，葡语共同体鼓励几内亚比绍政府以及该国各政治运动和整个民间社会同国际社会一道努力，充分执行目前的方案，以确保该国的和平、安全、稳定和社会-经济发展。

欧洲联盟适当提出了所有捍卫民主与法治的人所共有的一些关切。现在必须找到这些关切的对策和

解决办法。因此，几内亚比绍的伙伴决不能孤立或疏远该国，而要体谅地支持并参加这一巨大努力，以重建国家并实现团结和全国和解。

最后，葡语共同体也鼓励几内亚比绍当局继续作出必要努力，奉行友好睦邻政策，促进尊重人权，以及打击有罪不罚现象、毒品贩运和有组织犯罪，从而发出积极的信号，吸引主要的国际和双边捐助者。

主席(以法语发言)：我感谢奥古斯托先生的发言。

我的名单上没有其他发言者了。我现在邀请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这一议题。

上午 11 时 20 分散会。